

ЗАКОН

**О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА КОЈИМ СЕ
УСПОСТАВЉА МЕЂУНАРОДНА ОРГАНИЗАЦИЈА
ЗА ВИНОВУ ЛОЗУ И ВИНО, САЧИЊЕН У ПАРИЗУ
3. АПРИЛА 2001. ГОДИНЕ И ПРОТОКОЛА О
ИЗМЕНАМА И ДОПУНАМА СПОРАЗУМА ОД 3.
АПРИЛА 2001. ГОДИНЕ КОЈИМ СЕ УСПОСТАВЉА
МЕЂУНАРОДНА ОРГАНИЗАЦИЈА ЗА ВИНОВУ
ЛОЗУ И ВИНО О ПРЕМЕШТАЊУ СЕДИШТА
ОРГАНИЗАЦИЈЕ, УСВОЈЕН У ПАРИЗУ 21. МАЈА
2022. ГОДИНЕ**

Члан 1.

Потврђује се Споразум којим се успоставља Међународна организација за винову лозу и вино, сачињен у Паризу 3. априла 2001. године и Протокол о изменама и допунама Споразума од 3. априла 2001. године којим се успоставља Међународна организација за винову лозу и вино о премештању седишта Организације, усвојен у Паризу 21. маја 2022. године, у оригиналу на француском, шпанском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума којим се успоставља Међународна организација за винову лозу и вино, сачињен у Паризу 3. априла 2001. године и Протокола о изменама и допунама Споразума од 3. априла 2001. године којим се успоставља Међународна организација за винову лозу и вино о премештању седишта организације, усвојен у Паризу 21. маја 2022. године у оригиналу на енглеском и у преводу на српски језик гласи:

AGREEMENT

establishing

the International Organisation of Vine and Wine

Preamble

Through an international Agreement concluded on 29 November 1924, the Governments of Spain, France, Greece, Hungary, Italy, Luxembourg, Portugal and Tunisia gathered to create an International Wine Office.

Following a decision of its member states on 4 September 1958, the office was renamed International Vine and Wine Office. This intergovernmental organisation has, at the date of 3 April 2001, forty-five member states.

The General Assembly of the International Vine and Wine Office, in its resolution COMEX 2/97, made at its session of 5 December 1997, held in Buenos Aires (Argentina), decided to proceed, as necessary, with the adaptation of the International Vine and Wine Office to the new international environment. This involved adapting its missions, its human, material and budgetary resources and, as appropriate, its procedures and operating rules, in order to meet the challenges and secure the future of the world vine and wine sector;

In application of Article 7 of the above-mentioned Agreement the Government of the French Republic, following a request from 36 member states, convened a Conference of member states on 14, 15, 22 June 2000 and on 3 April 2001 in Paris.

To this end the member states of the International Vine and Wine Office, hereafter referred to as the Parties, have agreed to the following:

Chapter I – Objectives and Activities

Article 1

1. The "International Organisation of Vine and Wine" (O.I.V) is hereby established. The O.I.V shall replace the International Vine and Wine Office established by the Agreement of 29 November 1924, as amended, and shall be subject to the provisions of the present Agreement.
2. The O.I.V shall pursue its objectives and exercise its activities defined in Article 2. The O.I.V shall be an intergovernmental organisation of a scientific and technical nature of recognised competence for its work concerning vines, wine, wine-based beverages, grapes, raisins and other vine products.

Article 2

1. In the framework of its competence, the objectives of the O.I.V shall be as follows:
 - a) to inform its members of measures whereby the concerns of producers, consumers and other players in the vine and wine products sector may be taken into consideration;
 - b) to assist other international organisations, both intergovernmental and non-governmental, especially those which carry out standardisation activities;
 - c) to contribute to international harmonisation of existing practices and standards and, as necessary, to the preparation of new international standards in order to improve the conditions for producing and marketing vine and wine products, and to help ensure that the interests of consumers are taken into account.
2. To attain these objectives, the O.I.V's activities shall be:
 - a) to promote and guide scientific and technical research and experimentation in order to meet the needs expressed by its members, to assess the results, calling on qualified experts as necessary, and where relevant to circulate the results by appropriate means;
 - b) to draw up and frame recommendations and monitor implementation of such recommendations in liaison with its members, especially in the following areas:
 - (i) conditions for grape production,
 - (ii) oenological practices,
 - (iii) definition and/or description of products, labelling and marketing conditions,
 - (iv) methods for analysing and assessing vine products;

c) to submit to its members all proposals relating to:

- (i) guaranteeing the authenticity of vine products, especially with regard to consumers, in particular in connection with the information provided on labels,
- (ii) protecting geographical indications, especially vine- and wine-growing areas and the related appellations of origin, whether designated by geographical names or not, insofar as they do not call into question international agreements relating to trade and intellectual property,
- (iii) improving scientific and technical criteria for recognising and protecting new vitivinicultural plant varieties;

d) to contribute to the harmonisation and adaptation of regulations by its members or, where relevant, to facilitate mutual recognition of practices within its field of activities;

e) to mediate between countries or organisations upon request, any expenses of mediation being borne by those making the request;

f) to monitor, evaluate and inform its members in good time of scientific or technical developments likely to have significant and lasting effects on the wine sector;

g) to help protect the health of consumers and to contribute to food safety:

- (i) by specialist scientific monitoring, making it possible to assess the specific characteristics of vine products,
- (ii) by promoting and guiding research into appropriate nutritional and health aspects,
- (iii) by extending the dissemination of information resulting from such research, beyond the recipients referred to in Article 2, paragraph n, to the medical and healthcare professions;

h) to foster co-operation between members through:

- (i) administrative collaboration,
- (ii) the exchange of specific information,
- (iii) the exchange of experts,
- (iv) the provision of assistance or expert advice, especially in the establishment of joint projects and other collaborative research;

i) to take account in its activities of the specific features of each of its members' systems for producing vine products and methods for making wines and wine- and grape-based spirits;

j) to contribute to the development of training networks relating to wine and vine products;

- k) to contribute to the promotion or recognition of the world vine- and wine-growing heritage and its historical, cultural, human, social and environmental aspects;
- l) to grant its patronage to public or private events whose purpose, of a non-commercial nature, falls within its sphere of competence;
- m) to foster an appropriate dialogue in the context of its work and, as necessary, with players in the sector, and to conclude appropriate arrangements with them;
- n) to gather, process and disseminate the most appropriate information and to communicate it:
 - (i) to its members and observers,
 - (ii) to other international organisations, both intergovernmental and non-governmental,
 - (iii) to producers, consumers and other players in the vine and wine sector,
 - (iv) to other interested countries,
 - (v) to the media and to the general public;

In order to facilitate its role as a source of information and communication, the O.I.V may ask its members, potential beneficiaries and, where relevant, international organisations, to provide it with information and data on the basis of reasonable requests;

- o) to re-assess regularly the effectiveness of its structures and working procedures.

Chapter II – Organisation

Article 3

1. The organs of the O.I.V shall be:

- a) the General Assembly;
- b) the President;
- c) the Vice-Presidents;
- d) the Director General;
- e) the Executive Committee;
- f) the Scientific and Technical Committee;
- g) the Steering Committee;
- h) Commissions, sub-Commissions and groups of experts;
- i) the Secretariat.

2. Each member of the O.I.V shall be represented by delegates of its choice. The General Assembly shall be the O.I.V's plenary body and shall be composed of the delegates nominated by members. It may delegate some of its powers to the Executive Committee, which shall comprise one delegate per member. The

Executive Committee may, under its authority, entrust some of its routine administrative powers to the O.I.V Steering Committee, which shall comprise the President and Vice-Presidents of the O.I.V and the Presidents of O.I.V Commissions and Sub-Commissions. The President, the first Vice-President and the Presidents of Commissions shall be of different nationalities.

3. The O.I.V shall conduct its scientific activity through experts groups, sub-commissions and commissions, co-ordinated by a Scientific and Technical Committee, within the framework of a strategic plan approved by the General Assembly.
4. The Director General shall be responsible for the internal administration of the O.I.V and for the recruitment and management of the staff. The procedures for staff recruitment shall ensure, as far as possible, the international character of the organisation.
5. The O.I.V may also include observers. Observers shall be admitted only after they agree in writing to the provisions contained in this Agreement and in the Internal Rules.
6. The headquarters of the Organisation shall be in Paris (France).

Chapter III – Voting Rights

Article 4

Each member shall determine the number of its delegates but shall have only two basic votes plus, where relevant, an additional number of votes calculated from objective criteria that determine the relative position of each member state in the vine and wine sector under the conditions set forth in Annexes 1 and 2 to this Agreement, which form an integral part thereof. The sum of these two figures shall constitute the number of weighted votes. The coefficient determining the situation of each member state within the vine and wine sector shall be updated on a regular basis in accordance with provisions in Annex 1.

Chapter IV – Working Methods, Decision-making Processes

Article 5

1. The General Assembly shall be the supreme organ of the O.I.V. It shall discuss and adopt regulations relating to the organisation and working of the O.I.V and draft resolutions of a general, scientific, technical, economic or legal nature, as well as for the creation or discontinuance of Commissions and Sub-Commissions. It shall decide the budget for receipts and expenditures within the limit of existing appropriations, and shall audit and approve the accounts. The General Assembly shall adopt co-operation and collaboration protocols on matters relating to vine and wine products that the O.I.V may conclude with international organisations. It shall meet once a year. Extraordinary sessions may be convened at the request of one-third of O.I.V members.

2. Delegates from one-third of the members representing at least half the weighted votes must be present for sessions to be quorate. A member may be represented by the delegation of another member, but a delegation may not represent more than one member.

3. a) Consensus shall be the normal method whereby the General Assembly shall adopt draft resolutions of a general, scientific, technical, economic or legal nature, and for the creation or discontinuance of Commissions and Sub-Commissions. The same shall be true for the Executive Committee when it exercises its functions on these issues.

- b) Consensus shall not be required for the election of the President of the O.I.V, the Presidents of Commissions and Sub-Commissions or for the Director General, nor shall it apply to the budget or to member's financial contributions. Moreover it shall not apply to other financial decisions as determined in the Internal Rules.

- c) In cases where the General Assembly or Executive Committee do not reach a consensus at the first instance on a draft resolution or decision, the President shall take all initiatives to consult members in the intervening period before the next General Assembly or Executive Committee, in order to bring the points of view together. When all such efforts to achieve consensus have been exhausted, the President shall take a vote on the basis of a qualified majority, that being a vote of two thirds plus one of members present or represented, on a one member one vote basis. Nevertheless, the vote shall be postponed for a period of one year if a member considers that its essential national interests are at risk. If the opposition is subsequently confirmed in writing by the Minister of Foreign Affairs or any other competent political authority of the member concerned, the vote shall not be taken.

4. a) The O.I.V President, the Presidents of Commissions and Sub-Commissions and the Director General shall be elected by a weighted qualified majority vote, that is, two thirds plus one of the weighted votes of members present or represented, provided that half plus one of the members present or represented have voted for the candidate. Should these conditions not be met, an extraordinary session of the General Assembly shall be convened within a maximum of three months. The existing President, Presidents of Commissions and Sub-Commissions and Director General shall remain in office during the interim period, depending on the case.

- b) The O.I.V President, the Presidents of the Commissions and Sub-Commissions shall be elected for three-year terms. The Director General shall be elected for a five-year term of office; the Director General may be re-elected for a second five-year term under the same conditions as for his or her election. The General Assembly may remove the Director General, on the basis of both the weighted qualified majority and the majority of member states used for his or her election.

5. A weighted qualified majority vote, that being two thirds plus one of the weighted votes of members present or represented, shall apply to votes on the budget or to members' financial contributions. The General Assembly shall nominate a financial auditor, under the same conditions, on a joint proposal from the Director General and the O.I.V Steering Committee with the favourable opinion of the Executive Committee.

6. The official languages shall be French, Spanish and English. The corresponding funding shall be determined according to Annex 2 to this Agreement. Nevertheless, the General Assembly may adapt it, if necessary, under the conditions defined in Article 5, paragraph 3.a. At the request of one or more members, other languages shall be added according to the same methods of funding, notably Italian and German, in order to improve communication between members. Beforehand, the concerned users shall formally accept the new financial contributions that result from their request. Beyond a total of five languages, any new request shall be submitted to the General Assembly which shall take its decision in accordance with the conditions defined in Article 5, paragraph 3.a. French shall remain the reference language in the event of any dispute with third parties who are not members of the Organisation.
7. The constitutive bodies of the O.I.V shall function in an open and transparent manner.

Chapter V – Funding of the O.I.V

Article 6

1. Every member of the O.I.V shall pay a financial contribution decided each year by the General Assembly, the amount of which shall be determined by applying the provisions of Annexes 1 and 2 to this Agreement. The General Assembly shall decide the financial contribution of any new members on the basis of the provisions of Annexes 1 and 2 to this Agreement.
2. The O.I.V's financial resources shall comprise the annual compulsory contribution of each member and observer and income from its own activities. Compulsory payments shall be paid to the O.I.V during the calendar year concerned. Beyond that time, payment shall be deemed late.
3. The O.I.V's financial resources may also include voluntary contributions from its members, donations, grants, subsidies or payments of any kind from international and national organisations of a public, semi-public or private nature, provided such payments are made in accordance with guidelines which shall be established by the General Assembly in accordance with Article 5, paragraph 3.a and shall be included in the Internal Rules.

Article 7

1. Should a member fail to pay two contributions its voting rights and participation, in the next Executive Committee meeting and General Assembly after such failure has been ascertained, shall be automatically suspended. The Executive Committee shall determine, on a case by case basis, the conditions under which the member concerned may regularise its situation or, failing that, be deemed to have denounced the Agreement.
2. In the case that three successive contributions have not been paid, the Director General shall notify the member or observer concerned of this situation. If the situation is not regularised during the two years following the thirty-first of

December of the third year, the member or the observer concerned shall be automatically excluded.

Chapter VI – Participation of International Intergovernmental Organisations

Article 8

An international intergovernmental organisation may participate in or be a member of the O.I.V and may help to fund the O.I.V under conditions determined, on a case by case basis, by the General Assembly on a proposal from the Executive Committee.

Chapter VII – Amendment and Revision of the Agreement

Article 9

1. Each member may, by written communication to the Director General, propose amendments to this Agreement. The Director General shall communicate these proposals to all Organisation members. If, within six months from the date of the communication, one half plus one of the members reply favourably to the proposal, the Director General shall present it for adoption at the first General Assembly held after this period. Amendments shall be adopted by consensus of the members present or represented. Once adopted by the General Assembly, amendments shall be subject to internal procedures for acceptance, approval or ratification set out in the domestic legislation of members. Amendments shall enter into force thirty days after the deposit of the instrument of acceptance, approval, ratification or accession representing two thirds plus one of the members of the organisation.

2. This Agreement shall be reviewed if two thirds plus one of members approve a request to that effect. In such case, the Government of the French Republic shall convene a conference of members within six months. The programme as well as the revision proposed shall be provided to members at least two months before the conference meets. The conference shall decide its own rules of procedure. The Director General of the O.I.V shall act as Secretary General.

3. Before a revised agreement enters into force, the General Assembly of the Organisation shall define, under conditions determined by the present Agreement and by the Internal Rules in Article 10, to what extent the members party to the present Agreement, who have not deposited an instrument of acceptance, approval, ratification or accession may participate in the O.I.V's activities after it has entered into force.

Chapter VIII – Internal Rules

Article 10

The General Assembly shall adopt the O.I.V's Internal Rules setting out, as necessary, the terms and conditions for implementation of this Agreement. Until this adoption, the rules of the International Vine and Wine Office shall apply to the O.I.V. In particular, they shall determine the remit and operating rules of the bodies referred

to in the foregoing Articles, the conditions under which observers may participate, the conditions for examining the proposed reservations to the present Agreement and the provisions for the administrative and financial management of the O.I.V. They shall also describe the conditions for communicating documents, particularly those concerning funding, to the members of the General Assembly and the Executive Committee prior to making decisions.

Chapter IX – Final Clauses

Article 11

The O.I.V shall have legal personality, and shall be accorded by each of its members such legal capacity as may be necessary for the exercise of its activities.

Article 12

Proposed reservations to this Agreement may be formulated. They shall be accepted by the General Assembly in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 3.a.

Article 13

This Agreement shall be open for signature by all Member States of the International Vine and Wine Office until 31 July 2001. This Agreement shall be subject to acceptance, approval, ratification or accession.

Article 14

Any state not referred to in Article 13 of this Agreement may apply to become a member. Applications for membership shall be made directly to the O.I.V, with a copy to the Government of the French Republic, which shall notify signatories of, or Parties to the Agreement of such applications. The O.I.V shall provide information to its members concerning applications for membership and any observations made. Members have six months in which to inform the O.I.V of their opinion. The application shall be accepted if at the expiration of six months from the date of notification a majority of members has not opposed it. The depositary shall notify the State of the outcome of its application. If the application is successful, the State concerned shall have twelve months within which to deposit its instrument of accession with the depositary. States referred to in Article 13 that have not signed this Agreement within the given time limit may accede at any time.

Article 15

Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be deposited with the Government of the French Republic, which shall notify signatories and Parties to this Agreement of these instruments. Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be filed in the archives of the Government of the French Republic.

Article 16

1. This Agreement shall enter into force on the first day of the year following the deposit of the thirty-first instrument of acceptance, approval, ratification or accession.
2. For each State which accepts, approves or ratifies this Agreement or accedes to it thereafter, this Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the deposit by this State of its instrument of acceptance, approval, ratification or accession.
3. The General Assembly of the International Vine and Wine Office shall define, under conditions determined by the Agreement of 29 November 1924, as amended and by the Rules of Procedure attached to it, to what extent the States which have not deposited their instrument of acceptance, approval, ratification or accession, may participate in O.I.V activities after the entry into force of this Agreement.

Article 17

1. The Agreement of 29 November 1924, as amended, shall be terminated by the unanimous decision of the first General Assembly following the entry into force of this Agreement, unless all Parties to the Agreement have unanimously agreed, prior to the entry into force of this Agreement, on conditions for its termination.
2. The "International Organisation of Vine and Wine" shall replace the International Vine and Wine Office with regard to all its rights and obligations.

Article 18

Any Party to this Agreement may denounce it at any time with six months written notice sent to the Director General of the O.I.V and the Government of the French Republic. Observers may decide to withdraw with six months written notice sent to the Director General of the O.I.V.

Article 19

The original of this Agreement, of which the French, Spanish and English texts are equally authentic, shall be deposited with the Government of the French Republic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorised thereto by their Governments have signed the Agreement establishing the "International Organisation of Vine and Wine (O.I.V)

Done at Paris on 3 April 2001.

Pour le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud:
For the Government of the Republic of South Africa:
Por el Gobierno de la República de Africa del Sur:

Pour le Gouvernement de la République
Algérienne Démocratique et Populaire:
For the Government of the Democratic and
Popular Algerian Republic:
Por el Gobierno de la República Argelina
Democrática y Popular:

Pour le Gouvernement de la République Fédérale
d'Allemagne:
For the Government of the Federal Republic of Germany:
Por el Gobierno de la República Federal de Alemania:

Pour le Gouvernement de la République Argentine:
For the Government of the Republic of Argentina:
Por el Gobierno de la República Argentina:

Pour le Gouvernement d'Australie:
For the Government of Australia:
Por el Gobierno de Australia:

Pour le Gouvernement de la République d'Autriche:
For the Government of the Republic of Austria:
Por el Gobierno de la República de Austria:

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:
For the Government of the Kingdom of Belgium:
Por el Gobierno del Reino de Bélgica:

Pour le Gouvernement de la République de Bolivie:
For the Government of the Republic of Bolivia:
Por el Gobierno de la República de Bolivia:

Pour le Gouvernement de la République Fédérative
du Brésil:
For the Government of the Federative Republic of Brazil:
Por el Gobierno de la República Federativa de Brasil :

Pour le Gouvernement de la République de Bulgarie:
For the Government of the Republic of Bulgaria:
Por el Gobierno de la República de Bulgaria:

Pour le Gouvernement de la République du Chili:
For the Government of the Republic of Chili:
Por el Gobierno de la República de Chile:

Pour le Gouvernement de la République de Chypre:
For the Government of the Republic of Cyprus:
Por el Gobierno de la República de Chipre:

Pour le Gouvernement du Royaume du Danemark:
For the Government of the Kingdom of Denmark:
Por el Gobierno del Reino de Dinamarca:

Pour le Gouvernement Royaume d' Espagne:
For the Government of the Kingdom of Spain:
Por el Gobierno del Reino de España:

Pour le Gouvernement de la République de Finlande:
For the Government of the Republic of Finland:
Por el Gobierno de la República de Finlandia:

Pour le Gouvernement de la République Française:
For the Government of the French Republic:
Por el Gobierno de la República Francesa:

Pour le Gouvernement de la République de Géorgie:
For the Government of the Republic of Georgia:
Por el Gobierno de la República de Georgia:

Pour le Gouvernement du Royaume Uni de
Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
For the Government of the United Kingdom of
Great Britain and North Ireland:
Por el Gobierno del Reino Unido de Gran
Bretaña
e Irlanda del Norte:

Pour le Gouvernement de la République Hellénique:
For the Government of the Hellenic Republic:
Por el Gobierno de la República Helénica:

Pour le Gouvernement de la République de Hongrie:
For the Government of the Republic of Hungary:
Por el Gobierno de la República de Hungría:

Pour le Gouvernement de l'Etat d'Israël:
For the Government of the State of Israel:
Por el Gobierno del Estado de Israel:

Pour le Gouvernement de la République Italienne:
For the Government of the Italian Republic:
Por el Gobierno de la República Italiana:

Pour le Gouvernement de la République Libanaise:
For the Government of the Lebanese Republic:
Por el Gobierno de la República Libanesa:

Por el Gouvernement du Grand-Duché du Luxembourg:
For the Government of the Grand Duchy of Luxembourg:
Por el Gobierno del Gran Ducado de Luxemburgo:

Pour le Gouvernement du Royaume du Maroc:
For the Government of the Kingdom of Morocco:
Por el Gobierno del Reino de Marruecos:

Pour le Gouvernement des Etats Unis Mexicains:
For the Government of the Mexican United States:
Por el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos:

Pour le Gouvernement de la République de Moldavie:
For the Government of the Republic of Moldavia:
Por el Gobierno de la República de Moldavia:

Pour le Gouvernement du Royaume de Norvège:
For the Government of the Kingdom of Norway:
Por el Gobierno del Reino de Noruega:

Pour le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande:
For the Government of New Zealand:
Por el Gobierno de Nueva Zelanda:

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas:
For the Government of the Kingdom of the Netherlands:
Por el Gobierno del Reino de los Países Bajos:

Pour le Gouvernement de la République du Pérou:
For the Government of the Republic of Peru:
Por el Gobierno de la República de Perú:

Pour le Gouvernement de la République Portugaise:
For the Government of the Portuguese Republic:
Por el Gobierno de la República Portuguesa:

Pour le Gouvernement de Roumanie:
For the Government of Rumania:
Por el Gobierno de Rumania:

Pour le Gouvernement de la Fédération de Russie:
For the Government of the Federation of Russia:
Por el Gobierno de la Federación de Rusia:

Pour le Gouvernement de la République Slovaque:
For the Government of the Slovak Republic:
Por el Gobierno de la República Eslovaca:

Pour le Gouvernement de la République de Slovénie:
For the Government of the Republic of Slovenia:
Por el Gobierno de la República de Eslovenia:

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède:
For the Government of the Kingdom of Sweden:
Por el Gobierno del Reino de Suecia:

Pour le Gouvernement de la Confédération Suisse:
For the Government of the Swiss Confederation:
Por el Gobierno de la Confederación Suiza:

Pour le Gouvernement de la République Tchèque:
For the Government of the Czech Republic:
Por el Gobierno de la República Checa:

Pour le Gouvernement de la République Tunisienne:
For the Government of the Tunisian Republic:
Por el Gobierno de la República Tunecina:

Pour le Gouvernement de la République de Turquie:
For the Government of the Republic of Turkey:
Por el Gobierno de la República de Turquía:

Pour le Gouvernement d'Ukraine:
For the Government of Ukraine:
Por el Gobierno de Ucrania:

Pour le Gouvernement de la République
Orientale de l'Uruguay:
For the Government of the Eastern Republic of Uruguay:
Por el Gobierno de la República Oriental del Uruguay:

Annex 1 referred to in Articles 4 and 6 of this Agreement

Method for determining the position of each member state in the vine and wine sector

1. Objective criteria determining the relative position of each member state in the vine and wine sector:

- a) Average production of wines, special wines, musts, grape- or wine-based spirits (expressed in wine equivalents) over the last five-year period for which statistics are available, stripping out the two extreme values (P);
- b) Average total surface area of the vineyard in the last three-year period for which statistics are available (S);
- c) Average apparent consumption of wine and wine equivalents over the last three years for which statistics are available (C) = (P) production - E (exports)+ I (imports)

2. Formula for determining the coefficient for each member state:

$$X\% = \left(0,60 \frac{P \text{ (member state)}}{P \text{ (O.I.V Total)}} + 0,20 \frac{S \text{ (member state)}}{S \text{ (O.I.V Total)}} + 0,20 \frac{C \text{ (member state)}}{C \text{ (O.I.V Total)}} \right) 100$$

3. The coefficient of each member state is updated:

- a) at the start of the budget year following the accession of a new member;
- b) every three years in light of the most recent available statistics.

4. New members:

New members joining the O.I.V in future years must pay a compulsory financial contribution calculated according to the formula defined in the present Annex, with the addition of their participation to the specific funding for languages, in the conditions fixed in Annex 2.

Annex 2 referred to in Articles 4, 5 and 6 of this Agreement**Method for determining member states' voting rights, compulsory financial contributions and methods for language funding****1. Basic votes:**

Each member state has two basic votes.

2. Additional votes:

The total number of additional votes is equal to half the total number of basic votes. Up to such amount, additional votes are allocated as appropriate, in addition to basic votes, to certain member states according to their relative position in the vine and wine sector, according to the formula given in Annex 1.

3. Weighted votes:

The number of each member state's weighted votes is equal to the sum of its basic votes and additional votes, if any.

4. Allocation of compulsory contributions:

The total amount of compulsory contributions to be paid by members is calculated on the basis of the budget adopted by the General Assembly.

One-third of the total amount of compulsory contributions is divided equally between the basic votes.

Two-thirds of the total amount of compulsory contributions are divided in proportion to additional votes.

In order to facilitate the transition between the former and present Agreement, the financial contribution corresponding to the two basic votes of each member state may not be lower, for the first budget year, than the "Unit of contribution" prior to the present Agreement entering into force. If necessary, the amount of financial contributions for additional votes are adjusted consequently to reach the total amount of compulsory contributions fixed by the adopted budget.

5. Funding of languages:

The funding of languages is fully provided for in the general budget of the O.I.V and without any specific contribution by each linguistic group composed of members and observer users. The detailed arrangements for implementing languages shall be determined by appropriate provisions in the Internal Rules.

Protocol to amend the Agreement of 3 April 2001 establishing the International Organisation of Vine and Wine in relation to the transfer of the headquarters

The General Assembly of 21 May 2022,

Considering its decision on 25 October 2021 concerning the transfer of the headquarters of the OIV to Dijon (France),

In view of Article 3.6 of the Agreement of 3 April 2001 establishing the OIV (hereinafter "the Agreement"),

In view of the amendments procedure provided for in Article 9.1 of the Agreement,

Adopts, by consensus, the following Protocol of Amendment:

Article 1

Article 3.6 of the Agreement is amended as follows:

"The headquarters of the Organisation shall be in Dijon (France)."

Article 2

This Protocol shall enter into force thirty days after the deposit of the instrument of acceptance, approval, ratification or accession, representing two thirds plus one of the members of the Organisation.

The Government of the French Republic is the depositary of this Protocol, the three version of which in the French, Spanish and English languages are equally authentic.

СПОРАЗУМ

којим се успоставља

Међународна организација за винову лозу и вино

Преамбула

На основу међународног Споразума закљученог 29. новембра 1924. године, владе Шпаније, Француске, Грчке, Мађарске, Италије, Луксембурга, Португалије и Туниса окупиле су се како би успоставиле Међународну канцеларију за вино.

Након одлуке њених држава чланица од 4. септембра 1958. године, Канцеларија је преименована у Међународну канцеларију за винову лозу и вино. Ова међувладина организација је на дан 3. априла 2001. године имала четрдесет пет држава чланица.

Генерална скупштина Међународне канцеларије за винову лозу и вино, у својој резолуцији КОМЕКС (COMEX) 2/97, донетој на седници од 5. децембра 1997. године, одржаној у Буенос Ајресу (Аргентина), одлучила је да по потреби настави са прилагођавањем Међународне канцеларије за винову лозу и вино новом међународном окружењу. Прилагођавање Међународне канцеларије за винову лозу и вино је обухватило прилагођавање њених мисија, људских, материјалних и буџетских ресурса, а према потреби и њених процедура и оперативних правила, како би се одговорило на изазове и осигурала будућност сектора винове лозе и вина у свету;

Применом члана 7. горепоменутог Споразума, Влада Републике Француске је, на захтев 36 држава чланица, сазвала Конференцију држава чланица 14, 15, 22. јуна 2000. године и 3. априла 2001. године у Паризу.

У том циљу, државе чланице Међународне канцеларије за винову лозу и вино, у даљем тексту стране, су се сложиле о следећем:

Поглавље I – Циљеви и активности

Члан 1.

1. Овим споразумом се оснива „Међународна организација за винову лозу и вино“ (International Organisation of Vine and Wine - OIV). Међународна организација за винову лозу и вино замењује Међународну канцеларију за винову лозу и вино основану Споразумом од 29. новембра 1924. године, са изменама и допунама, и на исту се односе одредбе овог Споразума.

2. Међународна организација за винову лозу и вино ће следи́ти своје циљеве и спроводити активности дефинисане чланом 2 овог споразума. Међународна организација за винову лозу и вино је међувладина организација научне и техничке природе, препозната као компетентна организација која делује у областима које се односе на винову лозу, вино, пића на бази вина, грозђа, сувог грозђа и друге производе добијене од винове лозе.

Члан 2.

1. У оквиру своје надлежности, циљеви Међународне организације за винову лозу и вино су:

а) да обавештава своје чланице о активностима које се тичу произвођача, потрошача и других учесника у сектору производа од винове лозе и вина;

б) да помаже другим међународним организацијама, како међувладиним тако и невладиним, посебно онима које спроводе активности стандардизације;

в) да даје свој допринос међународном усклађивању постојећих пракси и стандарда, а по потреби и да припрема нове међународне стандарде у циљу побољшања услова за производњу и пласман производа од винове лозе и вина, као и да се побрине да се уваже интереси потрошача.

2. Како би се постигли ови циљеви, Међународна организација за винову лозу и вино ће предузимати следеће активности:

а) промовисаће и усмеравати научна и техничка истраживања и огледе како би се задовољиле потребе које су изразиле њене чланице, те вршити процену њихових резултата, позивајући по потреби квалификоване стручњаке и тамо где је то прикладно, објављивати резултате на одговарајући начин;

б) у сарадњи са својим чланицама, вршиће израду нацрта и оквира препорука и пратиће спровођење тих препорука, посебно у областима као што су:

(1) услови за производњу грозђа,

- (2) енолошки поступци,
- (3) дефинисање односно описи производа, декларисање и услови за пласирање на тржиште,
- (4) методе за анализу и процену производа од винове лозе;

в) достављаће својим чланицама све предлоге који се односе на:

- (1) гарантовање аутентичности производа од винове лозе, посебно у односу према потрошачима, а нарочито у вези са информацијама наведеним на етикетама,
- (2) заштиту географских ознака, посебно виноградарских и винских подручја и са њима повезаних ознака порекла, било да су означена географским називима или не, уколико не доводе у питање међународне споразуме који се односе на трговину и интелектуалну својину,
- (3) унапређење научно-техничких критеријума за признавање и заштиту нових сорти винове лозе;

г) доприносиће усклађивању и прилагођавању прописа код својих чланица, односно тамо где је то прикладно, олакшаваће узајамно признавање праксе у оквиру свог делокруга активности;

д) посредоваће између држава или организација на њихов захтев, при чему ће све трошкове посредовања сносити они који такав захтев поднесу;

ђ) пратиће, процењивати и благовремено информисати своје чланице о научним или техничким достигнућима која могу имати значајне и трајне ефекте на сектор вина;

е) помагаће да се заштити здравље потрошача и доприносиће безбедности хране:

- (1) специјалистичким научним праћењем, омогућавајући процену специфичних карактеристика производа од винове лозе,
- (2) промовисањем и усмеравањем истраживања о одговарајућим аспектима исхране и здравља,
- (3) проширењем дистрибуције информација које произлазе из таквих истраживања, како би се осим прималаца наведених у члану 2. став 1, обухватиле и медицинске и здравствене професије;

ж) неговаће сарадњу између чланица кроз:

- (1) административне видове сарадње,
- (2) размену специфичних информација,
- (3) размену стручњака,
- (4) пружање помоћи или стручних савета, посебно у развијању заједничких пројеката и других заједничких истраживања;

з) у својим активностима водиће рачуна о специфичностима система сваке од својих чланица за производњу производа од винове лозе и метода за производњу вина и алкохолних пића на бази вина и грозђа;

и) доприносиће развоју система обука у вези са вином и производима од винове лозе;

ј) даваће допринос промоцији односно признавању светске баштине виноградарства и винарства и њених историјских, културних, људских, друштвених и еколошких аспеката;

к) преузимаће улогу покровитеља јавних или приватних догађаја некомерцијалне природе чија сврха спада у њене области надлежности;

л) подстицаће одговарајући дијалог у оквиру свог рада, а по потреби и са актерима у овој области и закључиваће са њима одговарајуће аранжмане;

љ) прикупљаће, обрађивати и ширити најприкладније информације и преносити их:

- (1) својим чланицама и посматрачима,
- (2) другим међународним организацијама, међувладиним и невладиним,
- (3) произвођачима, потрошачима и другим актерима у сектору винове лозе и вина,
- (4) другим заинтересованим државама,
- (5) медијима и широј јавности;

Како би олакшала своју улогу извора информисања и комуникације, Међународна организација за винову лозу и вино може тражити од својих чланица, могућих корисника и тамо где је потребно, међународних организација, да јој доставе информације и податке на основу разумних захтева;

м) редовно ће процењивати ефективност својих структура и радних процедура.

Поглавље II – Организација

Члан 3.

1. Органи Међународне организације за винову лозу и вино су:

- а) Генерална скупштина;
- б) председник;
- в) потпредседници;
- г) генерални директор;
- д) Извршни одбор;
- ђ) Научно-технички одбор;
- е) Управни одбор;

- ж) Комисије, поткомисије и стручне групе;
- з) Секретаријат.

2. Сваку чланицу Међународне организације за винову лозу и вино ће представљати делегати по њеном избору. Генерална скупштина је пленарно тело организације, састављено од делегата које именују чланице. Она може нека од својих овлашћења пренети на Извршни одбор организације, који ће се састојати од једног делегата сваке од чланица. Извршни одбор може, према својим овлашћењима, поверити нека од својих уобичајених административних овлашћења Управном одбору организације, који ће чинити председник и потпредседници организације и председници комисија и поткомисија организације. Председник, први потпредседник и председници комисија морају бити различите националности.

3. Међународна организација за винову лозу и вино своју научну активност спроводи преко стручних група, поткомисија и комисија, које координише Научно-технички одбор, у оквиру стратешког плана који је одобрила Генерална скупштина.

4. Генерални директор је надлежан за функционисање организације, као и за запошљавање и руковођење особљем. Услови за запошљавање особља треба да одражавају, колико је то могуће, међународни карактер организације.

5. Међународна организација за винову лозу и вино може такође укључити посматраче. Посматрачи ће бити примљени само након што се писмено сагласе са одредбама садржаним у овом Споразуму и Интерним правилима.

6. Седиште Организације биће у Паризу (Француска).

Поглавље III – Право гласа

Члан 4.

Свака чланица одређује број својих делегата, али има само два основна гласа плус, тамо где је то релевантно, додатни број гласова израчунат на основу објективних критеријума који одређују релативни положај сваке државе чланице у сектору винове лозе и вина, под условима наведеним у Анексу 1 и 2 овог Споразума, који чине његов саставни део. Збир ова два броја чини број пондерисаних гласова. Коефицијент који одређује статус сваке државе чланице у сектору винове лозе и вина ће се редовно ажурирати у складу са одредбама из Анекса 1.

Поглавље IV – Методе рада, процеси доношења одлука

Члан 5.

1. Генерална скупштина је врховни орган Међународне организације за винову лозу и вино. У њој се води расправа и доносе прописи који се односе на организацију и рад организације и нацрте резолуција опште, научне, техничке,

економске или правне природе, као и за оснивање или укидање комисија и поткомисија. Одлучује о буџету, приходима и расходима у оквирима постојећих апропријација и спроводи ревизију. Генерална скупштина усваја протоколе о сарадњи и раду на заједничким пројектима у вези са производима од винове лозе и вина које организација може закључити са међународним организацијама. Састаје се једном годишње. Ванредне седнице могу се сазвати на захтев једне трећине чланица организације.

2. Делегати једне трећине чланица који представљају најмање половину пондерисаних гласова морају бити присутни да би седнице имале кворум. Чланицу може представљати делегација друге чланице, али једна делегација не може представљати више од једне чланице.

3. а) Консензус је уобичајени начин којим Генерална скупштина усваја нацрте резолуција опште, научне, техничке, економске или правне природе, као и за оснивање или укидање комисија и поткомисија. Исто важи и за Извршни одбор када обавља своје функције по овим питањима.

б) Консензус неће бити потребан за избор председника Међународне организације за винову лозу и вино, председника комисија и поткомисија или генералног директора, нити се примењује на буџет или финансијске доприносе чланица. Штавише, неће се примењивати на друге финансијске одлуке како је утврђено у Интерним правилима.

в) У случајевима када Генерална скупштина или Извршни одбор не постигну консензус у првом степену о нацрту резолуције или одлуке, председник ће предузети најразличитије иницијативе да се консултује са чланицама у међупериоду пред следећу Генералну скупштину или Извршни одбор, како би приближио тачке гледишта. Када се исцрпе сви ти напори да се постигне консензус, председник ће на дневни ред ставити гласање на бази квалификоване већине, што је глас од две трећине плус једна од присутних или заступљених чланица, на бази једна чланица један глас. Ипак, гласање се одлаже на период од годину дана ако чланица сматра да су њени суштински национални интереси угрожени. Ако министар иностраних послова или било који други надлежни политички орган дотичне чланице накнадно писмено потврди противљење, гласање се неће вршити.

4. а) Председник Међународне организације за винову лозу и вино, председници комисија и поткомисија и генерални директор бирају се пондерисаном квалификованом већином гласова, а то је две трећине плус један од пондерисаних гласова присутних или заступљених чланица, под условом да су половина плус једна од присутних или заступљених чланица гласале за тог кандидата. Уколико ови услови нису испуњени, ванредна седница Генералне скупштине се сазива у року од највише три месеца. Постојећи председник, председници комисија и поткомисија и генерални директор остају на дужности током прелазног периода, у зависности од случаја.

б) Председник Међународне организације за винову лозу и вино, председници комисија и поткомисија бирају се на период од три године. Генерални директор се бира на петогодишњи мандат; генерални директор може бити поново биран на други петогодишњи мандат под истим условима као и за његов/њен избор.

Генерална скупштина може разрешити генералног директора на основу пондерисане квалификоване већине и већине држава чланица које су омогућиле његов или њен избор.

5. Пондерисана квалификована већина гласова, а то је две трећине плус један од пондерисаних гласова присутних или заступљених чланица, примењује се приликом гласања о буџету или о финансијском доприносу чланица. Генерална скупштина именује ревизора, под истим условима, на заједнички предлог генералног директора и Управног одбора организације, уз позитивно мишљење Извршног одбора.

6. Службени језици су француски, шпански и енглески. Одговарајуће финансирање ће бити одређено у складу са Анексом 2 овог Споразума. Ипак, Генерална скупштина може прилагодити финансирање, ако је потребно, под условима дефинисаним у члану 5. став 3.а. На захтев једне или више чланица, додају се и други језици према истим начинима финансирања, посебно италијански и немачки, како би се побољшала комуникација међу чланицама. Претходно, заинтересовани корисници ће формално прихватити нове финансијске доприносе који произлазе из њиховог захтева. За више од укупно пет језика, сваки нови захтев подноси се Генералној скупштини која доноси одлуку у складу са условима дефинисаним у члану 5. став 3.а. Француски остаје референтни језик у случају било каквог спора са трећим странама које нису чланице Организације.

7. Конститутивни органи Међународне организације за винову лозу и вино функционишу на отворен и транспарентан начин.

Поглавље V – Финансирање организације

Члан 6.

1. Свака чланица Међународне организације за винову лозу и вино ће платити финансијски допринос о којем сваке године одлучује Генерална скупштина, чији ће износ бити утврђен применом одредаба Анекса 1 и 2 овог Споразума. Генерална скупштина одлучује о финансијском доприносу свих нових чланица на основу одредаба Анекса 1 и 2 овог Споразума.

2. Финансијска средства организације обухватају годишњи обавезни допринос сваке од чланица и посматрача, као и приходе од сопствених послова. Обавезна плаћања се извршавају организацији током текуће календарске године. Након тог рока, плаћање ће се сматрати закаснелим.

3. Финансијска средства Међународне организације за винову лозу и вино могу такође обухватити добровољне прилоге њених чланица, донације, бесповратна средства, подстицаје или уплате било које врсте од међународних и националних организација јавне, делимично јавне или приватне природе, под условом да се такве уплате врше у складу са смерницама које утврђује Генерална скупштина у складу са чланом 5. став 3.а и које ће бити укључене у Интерна правила.

Члан 7.

1. Уколико чланица не уплати два доприноса, након што се са сигурношћу утврди тај пропуст, њено право гласа и учешће биће аутоматски суспендовани на следећем састанку Извршног одбора и Генералној скупштини. Извршни одбор ће одредити, у сваком појединачном случају, услове под којима дотична чланица може да регулише своју ситуацију или уколико то није могуће, сматраће се да је иста отказала Споразум.

2. У случају да три узастопна доприноса нису уплаћена, генерални директор ће обавестити дотичну чланицу или посматрача о овој ситуацији. Ако се ситуација не регулише током две године након тридесет првог децембра треће године, дотична чланица или посматрач ће бити аутоматски искључени.

Поглавље VI – Учешће међународних међувладиних организација

Члан 8.

Међународна међувладина организација може учествовати или бити члан Међународне организације за винову лозу и вино и може помоћи у финансирању организације под условима које одреди, у сваком појединачном случају, Генерална скупштина на предлог Извршног одбора.

Поглавље VII – Измена и ревизија Споразума

Члан 9.

1. Свака чланица може, писменим саопштењем генералном директору, предложити измене и допуне овог Споразума. Генерални директор саопштава ове предлоге свим чланицама Организације. Ако у року од шест месеци од дана достављања, половина плус једна од чланица дају позитиван одговор на предлог, генерални директор ће га поднети на усвајање на првој Генералној скупштини одржаној након овог рока. Амандмани се усвајају консензусом присутних или заступљених чланица. Након што их усвоји Генерална скупштина, амандмани подлежу интерним процедурама за прихватање, одобрење или ратификацију утврђеним у домаћем законодавству чланица. Измене и допуне ступају на снагу тридесет дана након депоновања инструмента о прихватању, одобрењу, ратификацији или приступању који представља две трећине плус једну од чланица организације.

2. Овај Споразум ће бити размотрен ако две трећине плус једна од чланица одобре захтев у том смислу. У том случају, Влада Републике Француске ће сазвати конференцију чланица у року од шест месеци. Програм као и предложена ревизија споразума биће достављени чланицама најмање два месеца пре одржавања конференције. Конференција одлучује о свом пословнику. Генерални директор организације обавља функцију генералног секретара.

3. Пре него што ревидирани Споразум ступи на снагу, Генерална скупштина Организације ће прописати, под условима утврђеним постојећим Споразумом и

Интерним правилима у члану 10, у којој мери чланице потписнице постојећег Споразума, које нису депоновале инструмент прихватања, одобрења, ратификације или приступања, могу учествовати у активностима организације након што исти ступи на снагу.

Поглавље VIII – Интерна правила

Члан 10.

Генерална скупштина ће усвојити Интерна правила Међународне организације за винову лозу и вино која, по потреби, утврђују услове и одредбе за спровођење овог Споразума. До њиховог усвајања, правила Међународне канцеларије за винову лозу и вино примењују се на Међународну организацију за винову лозу и вино. Интерна правила ће посебно утврдити надлежност и правила рада органа наведених у претходним члановима, услове под којима посматрачи могу учествовати, услове за испитивање предложених резерви према овом Споразуму и одредбе за административно и финансијско управљање организацијом. Она ће такође описати услове за достављена документа, посебно оних који се тичу финансирања, чланицама Генералне скупштине и Извршног одбора пре доношења одлука.

Поглавље IX – Завршне одредбе

Члан 11.

Међународна организација за винову лозу и вино ће имати правни субјективитет и свака од чланица ове организације ће јој дати онакву правну способност каква може бити неопходна за обављање њених активности.

Члан 12.

Предложене резерве према овом Споразуму могу бити прописане. Генерална скупштина их прихвата у складу са одредбама члана 5. став 3.а.

Члан 13.

Свим државама чланицама Међународне канцеларије за винову лозу и вино остављен је рок за потписивање овог Споразума до 31. јула 2001. године. Овај Споразум подлеже прихватању, одобрењу, ратификацији или приступању.

Члан 14.

Све државе које нису наведене у члану 13. овог Споразума могу поднети захтев за чланство. Пријаве за чланство се подносе директно организацији, при чему се шаље копија Влади Републике Француске, која ће обавестити потписнице односно стране у Споразуму о тим пријавама. Организација ће пружити информације својим чланицама у вези са пријавама за чланство и свим датим запажањима. Чланице имају шест месеци да о свом мишљењу обавесте организацију. Пријава ће бити прихваћена ако јој се по истеку шест месеци од дана обавештења не успротиви већина чланица. Депозитар обавештава конкретну државу о исходу њене пријаве. Ако исход пријаве буде позитиван,

дотична држава има рок од дванаест месеци да депонује свој инструмент о приступању код депозитара. Државе из члана 13. које нису потписале овај Споразум у датом року могу приступити у било које време.

Члан 15.

Инструменти прихватања, одобрења, ратификације или приступања биће депоновани код Владе Републике Француске, која ће обавестити потписнице и стране у овом Споразуму о овим инструментима. Инструменти прихватања, одобрења, ратификације или приступања чувају се у архиви Владе Републике Француске.

Члан 16.

1. Овај Споразум ступа на снагу првог дана у години након депоновања тридесет првог инструмента о прихватању, одобрењу, ратификацији или приступању.

2. За сваку државу која прихвати, одобри или ратификује овај Споразум или му приступи након тога, овај Споразум ступа на снагу тридесетог дана након што ова држава депонује свој инструмент о прихватању, одобрењу, ратификацији или приступању.

3. Генерална скупштина Међународне канцеларије за винову лозу и вино дефинише, под условима утврђеним Споразумом од 29. новембра 1924. године, са изменама и допунама и Пословником који му је приложен, у којој мери државе које нису депоновале свој инструмент о прихватању, одобрењу, ратификацији или приступању, могу учествовати у активностима организације након ступања на снагу овог Споразума.

Члан 17.

1. Споразум од 29. новембра 1924. године, са изменама и допунама, биће раскинут једногласном одлуком прве Генералне скупштине након ступања на снагу овог Споразума, осим ако се све стране у Споразуму једногласно, пре ступања на снагу овог Споразума, не усагласе о условима за његов раскид.

2. „Међународна организација за винову лозу и вино“ замењује Међународну канцеларију за винову лозу и вино у погледу свих њених права и обавеза.

Члан 18.

Свака страна у овом Споразуму може да га откаже у било ком тренутку уз писмено обавештење са роком од шест месеци, које се шаље генералном директору организације и Влади Републике Француске. Посматрачи могу одлучити да се повуку уз писмено обавештење са роком од шест месеци, које се шаље генералном директору организације.

Члан 19.

Оригинални примерак овог Споразума, чији су текстови на француском, шпанском и енглеском језику подједнако веродостојни, биће депонован код Владе Републике Француске.

КАО ПОТВРДУ ТОГА, доле потписани, прописно овлашћени од стране својих Влада, потписали су Споразум о оснивању „Међународне организације за винову лозу и вино“.

Сачињено у Паризу, 3. априла 2001. године

За Владу Републике Јужне Африке:

За Владу Народне Демократске Републике
Алжира:

За Владу Савезне Републике Немачке:

За Владу Републике Аргентине:

За Владу Аустралије:

За Владу Републике Аустрије:

За Владу Краљевине Белгије:

За Владу Вишенационалне Државе Боливије:

За Владу Федеративне Републике Бразила:

За Владу Републике Бугарске:

За Владу Републике Чиле:

За Владу Републике Кипар:

За Владу Краљевине Данске:

За Владу Краљевине Шпаније:

За Владу Републике Финске:

За Владу Републике Француске:

За Владу Грузије:

За Владу Уједињеног Краљевства Велике Британије и Северне Ирске:

За Владу Републике Грчке:

За Владу Мађарске:

За Владу Државе Израел:

За Владу Републике Италије:

За Владу Либанске Републике:

За Владу Великог Војводства Луксембурга:

За Владу Краљевине Мароко:

За Владу Сједињених Мексичких Држава:

За Владу Републике Молдавије:

За Владу Краљевине Норвешке:

За Владу Новог Зеланда:

За Владу Краљевине Холандије:

За Владу Републике Перуа:

За Владу Републике Португалије:

За Владу Румуније:

За Владу Руске Федерације:

За Владу Словачке Републике:

За Владу Републике Словеније:

За Владу Краљевине Шведске:

За Владу Швајцарске Конфедерације:

За Владу Чешке Републике:

За Владу Републике Тунис:

За Владу Републике Турске:

За Владу Украјине:

За Владу Источне Републике Уругваја:

Анекс 1 из члана 4. и 6. овог Споразума

Метода за утврђивање положаја сваке државе чланице у сектору винове лозе и вина

1. Објективни критеријуми који одређују релативни положај сваке државе чланице у сектору винове лозе и вина:

а) Просечна производња вина, специјалних вина, шире, алкохолних пића на бази грозђа или вина (изражена у винским еквивалентима) током последњег петогодишњег периода за који постоје статистички подаци, изузимајући две екстремне вредности (P);

б) Просечна укупна површина под виноградима у последњем трогодишњем периоду за који постоје статистички подаци (S);

в) Просечна стварна потрошња вина и винских еквивалената у последње три године за које постоје статистички подаци $(C) = (P) \text{ производња} - E \text{ (извоз)} + I \text{ (увоз)}$

2. Формула за одређивање коефицијента за сваку државу чланицу:

$$X \% = \left(0,60 \frac{P(\text{држава чланица})}{P(\text{укупно OIV})} + 0,20 \frac{S(\text{држава чланица})}{S(\text{укупно OIV})} + 0,20 \frac{C(\text{држава чланица})}{C(\text{укупно OIV})} \right) 100$$

3. Коефицијент сваке државе чланице се ажурира:

а) на почетку буџетске године након приступања нове чланице;

б) сваке три године у контексту најновијих статистичких података који постоје.

4. Нове чланице:

Нове чланице које се прикључе организацији у наредним годинама морају да плате обавезни финансијски допринос обрачунат према формули дефинисаној у овом Анексу, уз додатак њиховог учешћа у посебном финансирању за језике, под условима утврђеним у Анексу 2.

Анекс 2 из чланова 4, 5 и 6. овог Споразума

Метода за утврђивање права гласа држава чланица, обавезних финансијских доприноса и начина финансирања језика

1. Основни гласови:

Свака држава чланица има два основна гласа.

2. Додатни гласови:

Укупан број додатних гласова једнак је половини укупног броја основних гласова. До тог броја, додатни гласови се додељују по потреби, поред основних гласова, одређеним државама чланицама према њиховом релативном положају у сектору винове лозе и вина, према формули датој у Анексу 1.

3. Пондерисани гласови:

Број пондерисаних гласова сваке државе чланице једнак је збиру њених основних гласова и додатних гласова, ако их има.

4. Расподела обавезних доприноса:

Укупан износ обавезних доприноса које плаћају чланице обрачунава се на основу буџета који усваја Генерална скупштина.

Једна трећина укупног износа обавезних доприноса равноправно се дели између основних гласова.

Две трећине укупног износа обавезних доприноса се дели сразмерно додатним гласовима.

Како би се олакшао прелаз са претходног на садашњи Споразум, финансијски допринос који одговара износу за два основна гласа сваке државе чланице не може бити нижи за прву буџетску годину од „јединице доприноса“ пре ступања на снагу овог Споразума. Уколико је потребно, висина финансијских доприноса за додатне гласове се сходно томе усклађује тако да се постигне укупни износ обавезних доприноса утврђен усвојеним буџетом.

5. Финансирање језика:

Финансирање језика је у потпуности предвиђено општим буџетом Међународне организације за винову лозу и вино и без икаквог посебног доприноса сваке лингвистичке групе састављене од корисника чланица и посматрача. Детаљни аранжмани за употребу језика биће одређени одговарајућим одредбама у Интерним правилима.

**Протокол о изменама и допунама Споразума од 3. априла 2001. године
којим се успоставља Међународна организација за винову лозу и вино о
премештању седишта организације**

Генерална скупштина од 21. маја 2022. године,

Узимајући у обзир своју одлуку од 25. октобра 2021. године о премештању
седишта Међународне организације за винову лозу и вино у Дижон (Француска);

Имајући у виду члан 3.6 Споразума од 3. априла 2001. године који се односи на
успостављање Међународне организације за винову лозу и вино (у даљем
тексту „Споразум“),

Имајући у виду процедуру измена и допуна предвиђену чланом 9.1 Споразума,

Усваја консензусом следећи протокол о изменама и допунама:

Члан 1.

Члан 3.6 Споразума је промењен и гласи:

„Седиште организације биће у Дижону (Француска)“

Члан 2.

Овај Протокол ступа на снагу тридесетог дана након депоновања инструмента о
прихватању, одобрењу, ратификацији или приступању који представља две
трећине плус једну чланицу организације.

Влада Републике Француске је депозитар овог Протокола, од којих су три
верзије на француском, шпанском и енглеском језику подједнако меродавне.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.